

österreich**herbst**2006

# mit sprach e

literatur  
**und**  
identität

Eine gemeinsame Veranstaltungsreihe der  
Literaturhäuser und Literaturzentren in Österreich

**14. September bis 23. November 2006**

Literaturhaus Salzburg, Strubergasse 23 / H.C. Artmann-Platz, 5020 Salzburg

## Mein Österreich

Foto-Text-Ausstellung: sozialfotografische Porträts über Menschen mit Migrationserfahrung. Eröffnung: 14. September, 19.30 Uhr mit Josef Mautner, Lesung der in Österreich lebenden bosnischen Autorin Alma Hadzibeganovic und des russischen Autors Vladimir Vertlib aus „TANDEM. Polizisten treffen Migranten. Literarische Protokolle“ (Mandelbaum Verlag)

Veranstalter: [www.literaturhaus-salzburg.at](http://www.literaturhaus-salzburg.at)

**Mo., 6. November 2006, 20 Uhr**

Literaturhaus Graz, Elisabethstr. 30, 8010 Graz

## Die Bedeutung der Minderheitensprachen aus der Sicht fortschreitender Migrationsbewegungen

Diskussion und Lesungen. Statements von Brigitta Busch (Sprachwissenschaftlerin), Christa Stippinger (Edition Exil) und Lojze Wieser (Wieser Verlag), Kamdem Mou Poh a Hom (Leiter des Afrikazentrums Chiala Afrika u. Vorsitzender des MigrantInnenbeirates der Stadt Graz) sowie Lesungen von Sama Maani, Jula Rabinowich, Fabjan Hafner und Ales Debeljak • VA: [www.literaturhaus-graz.at](http://www.literaturhaus-graz.at)

**Fr., 10. November 2006, 20 Uhr**

Literaturhaus am Inn, Josef-Hirn-Straße 5, 6020 Innsbruck

## Vom Boden unter den Füßen.

Slowenische Literatur in Kärnten

Lesung und Gespräch mit Maja Haderlap, Fabjan Hafner und Gustav Januš • VA: <http://literaturhaus.uibk.ac.at>

**Di., 14. November 2006, 18 Uhr**

Österreichische Gesellschaft für Literatur, Palais Wilczek, Herrengasse 5, 1010 Wien

## Von Ägypten, Korea und der Türkei nach Österreich

Schreiben zwischen den Kulturen

Symposium mit Tarek Eltayeb, Anna Kim und Serafettin Yildiz • VA: [www.ogl.at](http://www.ogl.at)

**Di., 14. November 2006, 20 Uhr**

Literaturhaus am Inn, Josef-Hirn-Straße 5, 6020 Innsbruck

## Literatur der Wenigerheiten: Balkananthologie Süd-Ost-Wind

Buchpräsentation mit dem Verleger Gerald Kurdoglu Nitsche (Eye-Verlag) sowie Autoren und Autorinnen der Anthologie • VA: <http://literaturhaus.uibk.ac.at>

**Mi., 15. November 2006, 19 Uhr**

Unabhängiges Literaturhaus NÖ, Steiner Landstraße 3, 3504 Stein/Krems

## Jour fixe mit Oksana Sabuschko

Lesung und Gespräch mit der ukrainischen Autorin des Kultromans „Feldstudien über ukrainischen Sex“ (Droschl Verlag) • VA: [www.ulnoe.at](http://www.ulnoe.at)

**Fr., 17. November 2006, 19 Uhr**

TABLA – Verein für Kunst und Musik, Ecke Vogelsanggasse/Ramperstorferstraße, 1050 Wien

## Wo werde ich dich in der Fremde wiederfinden / Ashoufik wen ya mhagr

Lieder aus der arabischen Welt von Juliette Manssou, irakische Sängerin in Wien, begleitet von Abdou & Flora Manssour – vorgestellt von der Autorin Susanne Ayoub, die die deutsche Übersetzungen der Liedtexte liest sowie Ausstellung von Bildern des Malers Leander Kaiser aus „Wander-ausstellung zur Weltlage“ • VA: [www.alte-schmiede.at](http://www.alte-schmiede.at)

**Fr., 17. November 2006, 20 Uhr**

Literaturhaus, Zieglergasse 26A, 1070 Wien

## blind für die törichte trauer, blind für den erblichen traum

Lesung: Maja Haderlap und Fabjan Hafner  
Film: „F.A.Q. – Frequently Asked Questions“ (Stefan Hafner)  
Gespräch mit den slowenisch-österreichischen Autoren und dem Filmemacher • VA: [www.literaturhaus.at](http://www.literaturhaus.at)

**Do., 23. November 2006, 19.30 Uhr**

Robert-Musil-Institut, Bahnhofstr. 50 / 1, 9020 Klagenfurt

## Sve je hin, kad i ka Krowod mea bin / Alles ist hin, weil i ka Krowot mea bin

Die Literatur der burgenländischen Kroaten. Eine Bestandsaufnahme.

Vortrag, zweisprachige Lesung und Diskussion mit Peter Tyrán, Romana Schweiger und Doroteja Zeichmann-Lipkovič  
VA: [www.uni-klu.ac.at/musil](http://www.uni-klu.ac.at/musil)

**Mi., 29. November, 19.30 Uhr**

OÖ. Literaturhaus im StifterHaus, Adalbert-Stifter-Platz 1, 4020 Linz

## Be kode si ande o integro trajo / Denn dort drinnen ist das ganze Leben

Ein Abend über Romans-Prosa und -Lyrik der österreichischen Roma und Sinti mit Ludwig Laher (Einführung), Beate Eder-Jordan (Referat, „Romanes-Literatur in Österreich“) und zweisprachige Lesungen von Cejja Stojka (Gedichte), Ilija Jovanovic (Gedichte) und Gitta Martl (Prosa)  
VA: [www.stifter-haus.at](http://www.stifter-haus.at)

**Do., 14. Dezember 2006, 19 Uhr**

Literaturhaus Mattersburg, Wulkalände 2, 7210 Mattersburg

## Ein Land – vier Sprachen

Vorstellung von Initiativen und Projekten der burgenländischen Landessprachen Kroatisch, Ungarisch, Roman und Deutsch und Diskussion mit Sabrina Hergovich (Autorin, Journalistin), Petra Herczeg (Kommunikationswissenschaftlerin), Dieter Halwachs (Sprachwissenschaftler), Elizabeth Hausmann-Farkas (Volksgruppenredaktion, ORF-Studio Burgenland) und Rosa Frippus (Volkschuldirektorin)  
VA: [www.literaturhausmattersburg.at](http://www.literaturhausmattersburg.at)

# mit Sprache